

Zaključne misli

Iako je početna ideja ove knjige bila opisati stvaranje leksikona koji će sadržavati što više sintaktičko-semantičkih informacija koje bi se mogle koristiti u obradi primarno hrvatskoga jezika, eksperimentima na leksikonu CROVALLEX opisanima u knjizi otvorena su neka nova područja istraživanja i mogućnost konstrukcije valencijskih leksikona koji prelaze međujezične barijere i olakšavaju računalnu obradu jezika koji ne posjeduju dovoljan broj računalno podržanih jezičnih resursa.

Prva inačica leksikona CROVALLEX sadrži 1739 glagola s 5118 valencijskih okvira (što je u prosjeku 3 valencijska okvira po glagolu) te **180** sintaktičko-semantičkih klasa (točnije, 72 klase s još dvije razine potpodjele). Pri njegovom stvaranju vodilo se računa o čitljivosti i dostupnosti, lakoj orijentaciji i razumljivosti. Druga inačica CROVALLEX-a sadrži 6129 glagolskih lema grupiranih u sinskupove na čijem se sustavnom opisu i dalje radi.

Osnovni ciljevi izrade ovoga leksikona su svakako unaprjeđivanje opće jezične kulture te upotrebnoga općejezičnoga standarda hrvatskoga jezika kroz intuitivni pristup širokom rasponu informacija rječničkog tipa.

Mogućnosti primjene CROVALLEX-a su višestruke, budući da posjeduje i općekulturnu i obrazovnu i znanstvenu komponentu. Glede obrazovne komponente, leksikon može biti pomoć osnovnoškolcima, srednjoškolcima i studentima u boljem razumijevanju i korištenju glagola, homografa, leksičkih homonima i idioma te u boljem jezičnom izražavanju. Leksikografima ovaj leksikon može pomoći u analizi i sastavljanju specijaliziranih rječnika i

priručnika, a interakcija morfoloških, sintaktičkih i semantičkih aspekata osigurava dobro polazište za daljnji razvoj računalne analize rečenice. Također, CROVALLEX je namijenjen govornicima hrvatskoga jezika u Hrvatskoj i dijaspori, ali i strancima, koji za razliku od izvornih govornika, ne posjeduju jezičnu kompetenciju i teško svladavaju valencijsku problematiku i povezivanje leksema u stranom jeziku.

Otvorenost dizajna omogućava jednostavnu nadogradnju leksikona, a činjenica da je prvi valencijski leksikon hrvatskih glagola u računalnom obliku čini ga vrijednim doprinosom informacijskoj znanosti, računalnoj obradi hrvatskoga jezika i hrvatskoj leksikografiji.

Nadalje, doprinos CROVALLEX-a je zbir korisnih informacija o valencijskim svojstvima glagola koji može poslužiti za stvaranje valencijskog leksikona imenica i pridjeva. Uz pomoć CROVALLEX-a moguće je sastaviti algoritam za pretvaranje valencijskih okvira glagola u valencijske okvire odglagolskih imenica i pridjeva.

Leksikon se već pokazao korisnim za računalnu obradu prirodnoga jezika u izradi prvog hibridnoga ovisnosnog parsera za hrvatski jezik, gdje je upotrebom CROVALLEX-a smanjen broj mogućih parsnih stabala (Agić, 2012).

Konačno, leksikon CROVALLEX pokazao se kao dobro polazište za moguću izradu dvojezičnoga i višejezičnoga valencijskog rječnika kao izvora za strojno prevođenje i ostale zadaće računalne obrade prirodnih jezika, pogotovo za jezike koji nemaju dovoljan broj računalno podržanih jezičnih resursa.